



## Tiêu Đề VI Sự Tham Gia của Công Chúng

Tiêu Đề VI của Đạo Luật Dân Quyền năm 1964 đòi hỏi Sở Giao Thông Vận Tải Tiểu Bang Washington phải bảo đảm cho mọi người cư ngụ trong những vùng dự án bị ảnh hưởng có cơ hội được nêu ý kiến và phản ứng các chương trình và hoạt động giao thông có thể ảnh hưởng đến cộng đồng của họ.

Để giúp cho việc đó, chúng tôi yêu cầu quý vị tự nguyện cho chúng tôi biết những điều về chủng tộc, sắc tộc và/hoặc phái tính của quý vị. Quý vị không bắt buộc phải tiết lộ những điều chúng tôi yêu cầu để được tham gia cuộc họp này.

Phối Trí Viên Điều Giải của WSDOT và Văn Phòng Bảo Vệ Dân Quyền và Bình Đẳng sẽ sử dụng những chi tiết thu thập một cách kín đáo nhất có thể. Muốn biết thêm chi tiết liên quan đến việc này, xin liên lạc với Phối Trí Viên Mục VI bằng điện thoại số 360-705-7090.

Xin trả lời những câu hỏi sau đây:

Tên Dự Án		Ngày
Địa Điểm của Buổi Họp Công Cộng		
Tên (Không bắt buộc) (Xin viết hoa):		
Phái: <input type="checkbox"/> Nam <input type="checkbox"/> Nữ <input type="checkbox"/> Khác <input type="checkbox"/> Không muốn trả lời		Khuyết Tật: <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không <input type="checkbox"/> Không muốn trả lời
<b>Phân Loại Chủng Tộc Tổng Quát (Đánh dấu tất cả những câu đúng với trường hợp của quý vị):</b>		
<input type="checkbox"/> Da Đen hoặc Mỹ Gốc Phi	<input type="checkbox"/> Mỹ Gốc Mễ hoặc Mỹ La Tinh	<input type="checkbox"/> Thổ Dân Hawaii/Người Đảo Thái Bình Dương
<input type="checkbox"/> Á Châu	<input type="checkbox"/> Người Cáp Ca	<input type="checkbox"/> Mỹ Da Đỏ/Thổ Dân Alaska
<input type="checkbox"/> Chủng tộc khác	<input type="checkbox"/> Không muốn trả lời	
<b>Nguồn Gốc Quốc Gia:</b>		
<input type="checkbox"/> Canada	<input type="checkbox"/> Trung Quốc	<input type="checkbox"/> Đại Hàn
<input type="checkbox"/> Đức	<input type="checkbox"/> Nhật	<input type="checkbox"/> Phi Luật Tân
<input type="checkbox"/> Mễ Tây Cơ	<input type="checkbox"/> Anh	<input type="checkbox"/> Hoa Kỳ
<input type="checkbox"/> Quốc gia khác	<input type="checkbox"/> Không muốn trả lời	
<b>Tình Trạng Gia Cảnh của quý vị thế nào?</b>		
<input type="checkbox"/> Độc Thân	<input type="checkbox"/> Đã Kết Hôn	<input type="checkbox"/> Ly Hôn
<input type="checkbox"/> Góa	<input type="checkbox"/> Sống chung với bạn tình	<input type="checkbox"/> Không muốn trả lời
<b>Ngôn Ngữ Nói ở Nhà (Đánh dấu tất cả những câu đúng với trường hợp của quý vị):</b>		
<input type="checkbox"/> Chỉ Nói tiếng Anh	<input type="checkbox"/> Tiếng Đại Hàn	<input type="checkbox"/> Tiếng Đức
<input type="checkbox"/> Tiếng Phi Luật Tân	<input type="checkbox"/> Tiếng Nga	<input type="checkbox"/> Tiếng Ả Rập
<input type="checkbox"/> Tiếng Tây Ban Nha	<input type="checkbox"/> Tiếng Hoa	<input type="checkbox"/> Tiếng Việt
<input type="checkbox"/> Không muốn trả lời	<input type="checkbox"/> Ngôn ngữ khác	
<b>Tuổi:</b>		
<input type="checkbox"/> Dưới 18	<input type="checkbox"/> 18-24	<input type="checkbox"/> 25-34
<input type="checkbox"/> 35-44	<input type="checkbox"/> 45-54	<input type="checkbox"/> 55-64
<input type="checkbox"/> 65-79	<input type="checkbox"/> Trên 80	<input type="checkbox"/> Không muốn trả lời

**Quý Vị có thuộc bất cứ Tôn Giáo Nào Sau Đây không?**

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Đạo Do Thái        | <input type="checkbox"/> Đạo Ấn                        | <input type="checkbox"/> Cơ Đốc Giáo   |
| <input type="checkbox"/> Đạo Hồi            | <input type="checkbox"/> Liên tôn giáo/Không giáo phái | <input type="checkbox"/> Mỹ Da Đỏ      |
| <input type="checkbox"/> Đạo Phật           | <input type="checkbox"/> Không Tôn Giáo                | <input type="checkbox"/> Tôn giáo khác |
| <input type="checkbox"/> Không muốn trả lời |  |  |

**Xin Cho Biết Bằng Cấp, Hoặç Trình Độ Học Vấn Cao Nhất Mà Quý Vị Đã Học?**

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Dưới bậc trung học   | <input type="checkbox"/> Tốt nghiệp trung học | <input type="checkbox"/> Hoàn tất đại học                     |
| <input type="checkbox"/> Bằng đại học hai năm | <input type="checkbox"/> Bằng cử nhân         | <input type="checkbox"/> Hoàn tất một số lớp sau đại học      |
| <input type="checkbox"/> Bằng cao học         | <input type="checkbox"/> Bằng Tiến Sĩ         | <input type="checkbox"/> Có bằng cao học hoặç bằng chuyên môn |
| <input type="checkbox"/> Không muốn trả lời   |   |   |

**Lợi Tức Trung Bình Hằng Năm Của Gia Đình Quý Vị Khoảng Bao Nhiêu?**

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> Dưới \$25,000       | <input type="checkbox"/> \$25,000-\$49,999   | <input type="checkbox"/> \$50,000-\$74,999   |
| <input type="checkbox"/> \$75,000-\$99,999   | <input type="checkbox"/> \$100,000-\$124,999 | <input type="checkbox"/> \$125,000-\$149,999 |
| <input type="checkbox"/> \$150,000-\$174,999 | <input type="checkbox"/> \$175,000-\$199,999 | <input type="checkbox"/> Trên \$200,000      |
| <input type="checkbox"/> Không muốn trả lời  |  |  |

Sau khi điền xong đơn này, xin quý vị bỏ vào trong hộp để sẵn tại bàn ghi danh.

***Cám ơn sự hợp tác của quý vị!***

**Title VI Notice to Public**

It is the Washington State Department of Transportation's (WSDOT) policy to assure that no person shall, on the grounds of race, color, national origin, as provided by Title VI of the Civil Rights Act of 1964, be excluded from participation in, be denied the benefits of, or be otherwise discriminated against under any of its programs and activities. Any person who believes his/her Title VI protection has been violated, may file a complaint with WSDOT's Office of Equity and Civil Rights (OECR). For additional information regarding Title VI complaint procedures and/or information regarding our non-discrimination obligations, please contact OECR's Title VI Coordinator at (360) 705-7090.

**Americans with Disabilities Act (ADA) Information**

This material can be made available in an alternate format by emailing the Office of Equity and Civil Rights at [wsdotada@wsdot.wa.gov](mailto:wsdotada@wsdot.wa.gov) or by calling toll free, 855-362-4ADA(4232). Persons who are deaf or hard of hearing may make a request by calling the Washington State Relay at 711.

**Español****Notificación de Título VI al Público**

La política del Departamento de Transporte del Estado de Washington (WSDOT) es garantizar que ninguna persona, por motivos de raza, color u origen nacional, según lo dispuesto en el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, sea excluida de la participación, se le nieguen los beneficios o se le discrimine de otro modo en cualquiera de sus programas y actividades. Cualquier persona que considere que se ha violado su protección del Título VI puede presentar una queja ante la Oficina de Equidad y Derechos Civiles (OECR) del WSDOT. Para obtener más información sobre los procedimientos de queja del Título VI o información sobre nuestras obligaciones contra la discriminación, comuníquese con el coordinador del Título VI de la OECR al (360) 705-7090.

**Información de la Ley sobre Estadounidenses con Discapacidades (ADA, por sus siglas en inglés)**

Este material puede estar disponible en un formato alternativo al enviar un correo electrónico a la Oficina de Equidad y Derechos Civiles a [wsdotada@wsdot.wa.gov](mailto:wsdotada@wsdot.wa.gov) o llamando a la línea sin cargo 855-362-4ADA(4232). Personas sordas o con discapacidad auditiva pueden solicitar la misma información llamando al Washington State Relay al 711.

## 한국어-Korean

### 제6조 관련 공지사항

워싱턴 주 교통부(WSDOT)는 1964년 민권법 타이틀 VI 규정에 따라, 누구도 인종, 피부색 또는 출신 국가를 근거로 본 부서의 모든 프로그램 및 활동에 대한 참여가 배제되거나 혜택이 거부되거나, 또는 달리 차별받지 않도록 하는 것을 정책으로 하고 있습니다. 타이틀 VI에 따른 그/그녀에 대한 보호 조항이 위반되었다고 생각된다면 누구든지 WSDOT의 평등 및 민권 사무국(OECR)에 민원을 제기할 수 있습니다. 타이틀 VI에 따른 민원 처리 절차에 관한 보다 자세한 정보 및/또는 본 부서의 차별금지 의무에 관한 정보를 원하신다면, (360) 705-7090으로 OECR의 타이틀 VI 담당자에게 연락하십시오 .

### 미국 장애인법(ADA) 정보

본 자료는 또한 평등 및 민권 사무국에 이메일 [wsdotada@wsdot.wa.gov](mailto:wsdotada@wsdot.wa.gov) 을 보내시거나 무료 전화 855-362-4ADA(4232)로 연락하셔서 대체 형식으로 받아보실 수 있습니다. 청각장애인은 워싱턴주 중계 711로 전화하여 요청하실 수 있습니다.

## русский-Russian

### Раздел VI Общественное заявление

Политика Департамента транспорта штата Вашингтон (WSDOT) заключается в том, чтобы исключить любые случаи дискриминации по признаку расы, цвета кожи или национального происхождения, как это предусмотрено Разделом VI Закона о гражданских правах 1964 года, а также случаи недопущения участия, лишения льгот или другие формы дискриминации в рамках любой из своих программ и мероприятий. Любое лицо, которое считает, что его средства защиты в рамках раздела VI были нарушены, может подать жалобу в Ведомство по вопросам равенства и гражданских прав WSDOT (OECR). Для дополнительной информации о процедуре подачи жалобы на несоблюдение требований раздела VI, а также получения информации о наших обязательствах по борьбе с дискриминацией, пожалуйста, свяжитесь с координатором OECR по разделу VI по телефону (360) 705-7090.

### Закон США о защите прав граждан с ограниченными возможностями (ADA)

Эту информацию можно получить в альтернативном формате, отправив электронное письмо в Ведомство по вопросам равенства и гражданских прав по адресу [wsdotada@wsdot.wa.gov](mailto:wsdotada@wsdot.wa.gov) или позвонив по бесплатному телефону 855-362-4ADA(4232). Глухие и слабослышащие лица могут сделать запрос, позвонив в специальную диспетчерскую службу штата Вашингтон по номеру 711.

## tiếng Việt-Vietnamese

### Thông báo Khoản VI dành cho công chúng

Chính sách của Sở Giao Thông Vận Tải Tiểu Bang Washington (WSDOT) là bảo đảm không để cho ai bị loại khỏi sự tham gia, bị từ khước quyền lợi, hoặc bị kỳ thị trong bất cứ chương trình hay hoạt động nào vì lý do chủng tộc, màu da, hoặc nguồn gốc quốc gia, theo như quy định trong Mục VI của Đạo Luật Dân Quyền năm 1964. Bất cứ ai tin rằng quyền bảo vệ trong Mục VI của họ bị vi phạm, đều có thể nộp đơn khiếu nại cho Văn Phòng Bảo Vệ Dân Quyền và Bình Đẳng (OECR) của WSDOT. Muốn biết thêm chi tiết liên quan đến thủ tục khiếu nại Mục VI và/hoặc chi tiết liên quan đến trách nhiệm không kỳ thị của chúng tôi, xin liên lạc với Phối Trí Viên Mục VI của OECR số (360) 705-7090.

### Thông tin về Đạo luật Người Mỹ tàn tật (Americans with Disabilities Act, ADA)

Tài liệu này có thể thực hiện bằng một hình thức khác bằng cách email cho Văn Phòng Bảo Vệ Dân Quyền và Bình Đẳng [wsdotada@wsdot.wa.gov](mailto:wsdotada@wsdot.wa.gov) hoặc gọi điện thoại miễn phí số, 855-362-4ADA(4232). Người điếc hoặc khiếm thính có thể yêu cầu bằng cách gọi cho Dịch vụ Tiếp âm Tiểu bang Washington theo số 711.

## العربية - Arabic

العنوان 6 إشعار للجمهور  
تتمثل سياسة وزارة النقل في ولاية واشنطن (WSDOT) في ضمان عدم استبعاد أي شخص، على أساس العرق أو اللون أو الأصل القومي من المشاركة في أي من برامجها وأنشطتها أو الحرمان من الفوائد المتاحة بموجبها أو التعرض للتمييز فيها بخلاف ذلك، كما هو منصوص عليه في الباب السادس من قانون الحقوق المدنية لعام 1964. ويمكن لأي شخص يعتقد أنه تم انتهاك حقوقه التي يكفلها الباب السادس تقديم شكوى إلى مكتب المساواة والحقوق المدنية (OECR) التابع لوزارة النقل في ولاية واشنطن. للحصول على معلومات إضافية بشأن إجراءات الشكاوى و/أو بشأن التزاماتنا بعدم التمييز بموجب الباب السادس، يرجى الاتصال بمنسق الباب السادس في مكتب المساواة والحقوق المدنية على الرقم (360) 705-7090.

### معلومات قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة (ADA)

يمكن توفير هذه المواد في تنسيق بديل عن طريق إرسال رسالة بريد إلكتروني إلى مكتب المساواة والحقوق المدنية على [wsdotada@wsdot.wa.gov](mailto:wsdotada@wsdot.wa.gov) أو عن طريق الاتصال بالرقم المجاني: (4232) 855-362-4ADA. يمكن للأشخاص الصم أو ضعاف السمع تقديم طلب عن طريق الاتصال بخدمة Washington State Relay على الرقم 711.

## 中文 – Chinese

### 《权利法案》 Title VI公告

<華盛頓州交通部(WSDOT)政策規定，按照《1964 年民權法案》第六篇規定，確保無人因種族、膚色或國籍而被排除在WSDOT任何計畫和活動之外，被剝奪相關權益或以其他方式遭到歧視。如任何人認為其第六篇保護權益遭到侵犯，則可向WSDOT的公平和民權辦公室(OECR)提交投訴。如需關於第六篇投訴程式的更多資訊和/或關於我們非歧視義務的資訊，請聯絡OECR的第六篇協調員，電話 (360) 705-7090。

### 《美国残疾人法案》 (ADA)信息

可向公平和民權辦公室發送電子郵件[wsdotada@wsdot.wa.gov](mailto:wsdotada@wsdot.wa.gov)或撥打免費電話

855-362-4ADA(4232)，以其他格式獲取此資料。听力丧失或听觉障碍人士可拨打711联系Washington州转接站。

## Af-soomaaliga – Somali

### Ciwaanka VI Ogeysiiska Dadweynaha

Waa siyaasada Waaxda Gaadiidka Gobolka Washington (WSDOT) in la xaqiijiyo in aan qofna, ayadoo la cuskanaayo sababo la xariira isir, midab, ama wadanku kasoo jeedo, sida ku qoran Title VI (Qodobka VI) ee Sharciga Xaquuqda Madaniga ah ah oo soo baxay 1964, laga saarin ka qaybgalka, loo diidin faa'iidooyinka, ama si kale loogu takoorin barnaamijyadeeda iyo shaqooyinkeeda. Qof kasta oo aaminsan in difaaciisa Title VI la jebiyay, ayaa cabasho u gudbin kara Xafiiska Sinaanta iyo Xaquuqda Madaniga ah OECR ee WSDOT. Si aad u hesho xog dheeraad ah oo ku saabsan hanaannada cabashada Title VI iyo/ama xogta la xariirta waajibbaadkeena ka caagan takoorka, fadlan la xariir Iskuduwaha Title VI ee OECR oo aad ka wacayso (360) 705-7090.

### Macluumaadka Xeerka Naafada Marykanka ADA)

Agabkaan ayaad ku heli kartaa qaab kale adoo iimeel u diraa Xafiiska Sinaanta iyo Xaquuqda Madaniga ah oo aad ka helayso [wsdotada@wsdot.wa.gov](mailto:wsdotada@wsdot.wa.gov) ama adoo wacaaya laynka bilaashka ah, 855-362-4ADA(4232). Dadka naafada maqalka ama maqalku ku adag yahay waxay ku codsan karaan wicitaanka Adeega Gudbinta Gobolka Washington 711.

## Translation Services

If you have difficulty understanding English, you may, free of charge, request language assistance services by calling \_\_\_\_\_ or email us at:

### Español - Spanish

#### Servicios de traducción

Aviso a personas con dominio limitado del idioma inglés: Si usted tiene alguna dificultad en entender el idioma inglés, puede, sin costo alguno, solicitar asistencia lingüística con respecto a esta información llamando al \_\_\_\_\_, o envíe un mensaje de correo electrónico a:

### tiếng Việt-Vietnamese

#### các dịch vụ dịch thuật

Nếu quý vị không hiểu tiếng Anh, quý vị có thể yêu cầu dịch vụ trợ giúp ngôn ngữ, miễn phí, bằng cách gọi số \_\_\_\_\_ hoặc email cho chúng tôi tại:

### 한국어 - Korean

번역 서비스

영어로 소통하는 것이 불편하시다면, \_\_\_\_\_ 으로 전화하시거나 다음 이메일로 연락하셔서 무료 언어 지원 서비스를 요청하실 수 있습니다:

### русский-Russian

Услуги перевода

Если вам трудно понимать английский язык, вы можете запросить бесплатные языковые услуги, позвонив по телефону \_\_\_\_\_ или написав нам на электронную почту:

### العربية - Arabic خدمات الترجمة

إذا كنت تجد صعوبة في فهم اللغة الإنجليزية، فيمكنك مجاناً طلب خدمات المساعدة اللغوية عن طريق الاتصال بالرقم \_\_\_\_\_ أو مراسلتنا عبر البريد الإلكتروني:

### Af-soomaaliga - Somali

Adeegyada Turjumaada

Haddii ay kugu adag tahay inaad fahamtid Ingiriisida, waxaad, bilaash, ku codsan kartaa adeegyada caawimada luuqada adoo wacaaya \_\_\_\_\_ ama iimayl noogu soo dir:

### 中文 - Chinese

翻译服务

如果您难以理解英文，则请致电：\_\_\_\_\_，或给我们发送电子邮件：\_\_\_\_\_，请求获取免费语言援助服务。